

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков  
Кафедра романской филологии

УТВЕРЖДАЮ  
проректор

\_\_\_\_\_ П.А. Машаров  
«17» апреля 2025 г.  
МП

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Укрупненная группа направлений подготовки	45.00.00	Языкознание	и
Программа высшего образования		литературоведение	
Направление подготовки	Программа бакалавриата		
Направленность (профиль)	45.03.01 Филология		
образовательной программы	Зарубежная филология (английский язык и литература, немецкий/французский/испанский язык)		
Квалификация	Бакалавр		
Форма обучения	Очная		

Рабочая программа адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2025

Рабочая программа дисциплины **«Второй иностранный язык»** для обучающихся по направлению подготовки 45.03.01 Филология (Профиль: Зарубежная филология (английский язык и литература, немецкий/французский/испанский язык)) составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 986 (с изменениями и дополнениями от 26 ноября 2020 г.), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2025 года.

Разработчик:

доцент кафедры романской филологии, к. ист.  
наук., доц.

Н. Г. Маслénкина

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры романской филологии.

Протокол от 03.04.2025 г. № 9а

Заведующий кафедрой

С.Е. Кремзикова

СОГЛАСОВАНО:

Декан факультета иностранных языков  
16.04.2025 г.

Н. Е. Гапотченко

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков.

Протокол от 16.04.2025 г. № 4.

Председатель

О. Л. Бессонова

Руководитель основной образовательной  
программы, д-р филол. наук, проф.  
14.04.2025 г.

О. Л. Бессонова

## 1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся, предшествующие и сопутствующие дисциплины, на которых основывается изучение данной:

для изучения учебной дисциплины необходимы знания, умения, навыки и компетенции, сформированные в период бакалаврской подготовки в результате освоения таких курсов, как: «Второй иностранный язык (французский)», «Введение в языкознание», «Введение в теорию коммуникации».

1.2. Дисциплины, курсовые работы и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Социолингвистика», «Методика обучения профессиональной дисциплине», «Производственная практика: преддипломная практика», «Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы».

## 2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 2.1. Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы	45.03.01 Филология (Профиль: Зарубежная филология (английский язык и литература, немецкий/французский/испанский язык))
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.Б.М6.4 Второй иностранный язык
Часть образовательной программы	Базовая часть
Количество зачетных единиц / всего часов	9 / 324

В случае предъявления от обучающегося или его родителя (законного представителя) заявления на обучение по адаптированной образовательной программе высшего образования, подкрепленного заключением психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК) или медико-социальной экспертизы (МСЭ) с рекомендациями создания индивидуальной программы реабилитации и абилитации (ИПРА), данная рабочая программа может быть адаптирована с учетом индивидуальных особенностей здоровья обучающегося.

### 2.2. Распределение часов по периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы	всего	
Очная	4	7	-	-	91	143	234	зачет
Очная	4	8	-	-	48	42	90	экзамен
Очная, всего			-	-	139	185	324	

## 3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель изучения дисциплины «Второй иностранный язык» - формирование у студентов лингвистической, коммуникативной, страноведческой компетенции, знаний системы второго иностранного языка (французского) и его функционирования в процессе коммуникации, то есть обеспечение нормативно правильного и функционально

адекватного владения навыками письма, чтения, аудирования, говорения. Развитие лингвострановедческой компетенции, знаний основных особенностей социокультурного развития страны, язык которой изучается, и умений соответствующе реализовывать своё языковое поведение. Овладение лингвистической компетенцией с учётом профессиональной цели, которая состоит в специфическом соединении языковых навыков родного и иностранного языка во времени, в частичной или постоянной координации двух языковых систем и в параллельных языковых действиях на двух языках.

#### 4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
ОПК-5. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке.	ОПК-5.1. Владеет основным изучаемым языком в его литературной форме.	ОПК-5.1.1. Знает систему норм изучаемого иностранного языка: орфоэпическую, орфографическую, акцентологическую, лексическую, грамматическую и стилистическую.
		ОПК-5.1.2. Умеет понимать основные идеи письменных и устных сообщений, сделанных на литературном языке на разные темы, типично возникающие в различных коммуникативных ситуациях.
		ОПК-5.1.3. Владеет базовыми навыками письменного и устного перевода текстов с родного на изучаемый иностранный язык, принимая во внимание особенности языков.
	ОПК-5.4. Использует родной и/или изучаемый иностранный язык для различных ситуаций устной, письменной и виртуальной коммуникации.	ОПК-5.4.1. Знает нормы родного и/или изучаемого иностранного языка, включая правила произношения, орфографии, пунктуации и постановки ударений, а также фонетический, лексический и грамматический материал в соответствии с программой курса.
		ОПК-5.4.2. Умеет писать и редактировать различные виды текстов на родном и/или изучаемом иностранном языке, такие как личные письма, электронные сообщения, короткие эссе и заметки, соблюдая правила орфографии, грамматики и стилистики, а также требования различных коммуникативных ситуаций.
		ОПК-5.4.3. Владеет базовыми навыками устной коммуникации на родном и/или изучаемом иностранном языке, включая умение вести повседневные диалоги, задавать вопросы и отвечать на них, участвовать в обсуждениях.

## 5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Название темы	Краткое содержание темы (вопросы темы)
Раздел 1. Аналитическое чтение.	<p><b>Семестр 7</b></p> <p><b>Тема 1.</b> Lecture analytique. Robert Merle. «Derrière la vitre».</p> <p><b>Тема 2.</b> Lecture analytique. Maurice Druon «Les grandes familles».</p> <p><b>Тема 3.</b> Lecture analytique. Henri Troyat. Vue imprenable.</p> <p><b>Тема 4.</b> Lecture analytique. Pierre Daninos. Les Carnets du major Thompson.</p> <p><b>Тема 5.</b> Lecture analytique. Georges Simenon. Maigret chez le ministre.</p> <p><b>Тема 6.</b> Lecture analytique. Elsa Triolet. Les roses à crédit.</p> <p><b>Семестр 8</b></p> <p><b>Тема 7.</b> Lecture analytique. Marcel Proust. Du côté de chez Swann.</p> <p><b>Тема 8.</b> Lecture analytique. Romain Rolland. Lettre à Sofia Bertolini Gerrieri-Gonzaga.</p> <p><b>Тема 9.</b> Lecture analytique. Roger Martind du Gard. Les Thibault.</p> <p><b>Тема 10.</b> Lecture analytique. François Mauriac. Le Noeud de vipères.</p> <p><b>Тема 11.</b> Lecture analytique. Sidonie Gabrielle Colette. Paris sous ma fenêtre.</p> <p><b>Тема 12.</b> Lecture analytique. André Malraux. La Vois royale.</p>
Раздел 2. Разговорная практика	<p><b>Семестр 7</b></p> <p><b>Тема 1. Littérature française.</b> Genres, styles, sujets. Auteurs français préférés.</p> <p><b>Тема 2. Peinture et son rôle dans la société.</b> Interpréter une oeuvre picturale. L'histoire de la peinture occidentale (Moyen Age, Renaissance, Rococo, Néoclassicisme). Impressionnisme. Peinture moderne et contemporaine.</p> <p><b>Тема 3.</b> Architecture et son rôle dans société. Un peu d'histoire sur l'architecture. Les personnalités éminentes. Styles de l'architecture. Architecture française du XX-XXI siècles.</p> <p><b>Тема 4.</b> Sculpture et son rôle dans la société. Un peu d'histoire sur la sculpture. Les personnalités éminentes. La sculpture française du XX-XXI ss.</p> <p><b>Тема 5.</b> Théâtre et sa place dans la vie culturelle du pays (France, Ukraine). Histoire du théâtre. Art dramatique. Opéra. Ballet. Variétés (cirque, concert, etc). Personnalités éminentes.</p> <p><b>Тема 6.</b> Cinéma et son rôle dans la société. Débuts du cinéma. Métiers du cinéma. Histoire d'un film. Les trucages au cinéma. Cinéastes éminents du cinéma mondial. Films, comédiens</p>

	<p>préférés.</p> <p style="text-align: center;"><b>Семестр 8</b></p> <p><b>Тема 7.</b> Enseignement secondaire. Système d'enseignement en France. Système d'enseignement en Ukraine. Activités scolaires. Professeur des langues étrangères à l'école. Problèmes de l'école actuelle (parents-élèves-professeurs-société).</p> <p><b>Тема 8.</b> Enseignement supérieur. Système d'enseignement supérieur en France et en Ukraine. Problèmes d'adaptation de l'école supérieure aux besoins de la société. Modifications de l'enseignement supérieur à l'heure actuelle. Les jeunes à la recherche de l'emploi.</p> <p><b>Тема 9.</b> Les métiers. L'activité professionnelle. Le choix de métier et la motivation de ce choix.</p> <p><b>Тема 10.</b> Votre idée du professeur parfait. Son physique, ses traits de caractère, ses rapports avec les élèves, ses rapports avec la discipline etc.</p> <p><b>Тема 11.</b> La santé et la carrière. Le mode de vie sain.</p> <p><b>Тема 12.</b> Le rôle des langues étrangères dans le vie pratique. La langue française et la francophonie.</p>
Раздел 3. Пресса. Видео.	<p style="text-align: center;"><b>Семестр 7</b></p> <p><b>Тема 1.</b> Chronique des événements internationaux. Étude des commentaires. Exécution des exercices lexicaux et grammaticaux. Révision d'un document visuel et lecture d'un document de presse sur les problèmes de l'éducation moderne. Activités visant à la compréhension générale et détaillée du sujet en question. Étude des règles du résumé. Préparatifs du résumé des documents étudiés.</p> <p><b>Тема 2.</b> Visites des délégations officielles. Étude des commentaires. Exécution des exercices lexicaux et grammaticaux. Révision d'un document visuel et lecture d'un document de presse sur les problèmes de l'organisation de l'enseignement préscolaire et l'enseignement primaire dans les différents pays du monde. Activités visant à la compréhension générale et détaillée du sujet en question. Études des règles du compte-rendu. Préparatifs du compte-rendu des textes étudiés.</p> <p><b>Тема 3.</b> Nouvelles télévisées. Étude des commentaires. Exécution des exercices lexicaux et grammaticaux. Révision d'un document visuel et lecture d'un document de presse sur les problèmes de l'organisation de l'enseignement secondaire. Activités visant à la compréhension générale et</p>

	<p>détaillée du sujet en question. Présentation du compte-rendu des documents étudiés.</p> <p><b>Tema 4.</b> Nouvelles télévisées. Étude des commentaires. Exécution des exercices lexicaux et grammaticaux. Révision d'un document visuel et lecture d'un document de presse sur les problèmes de la passation de bac en France. Activités visant à la compréhension générale et détaillée du sujet en question. Présentation du compte-rendu des documents étudiés.</p> <p><b>Tema 5.</b> À travers le monde. Étude des commentaires. Exécution des exercices lexicaux et grammaticaux. Révision d'un document visuel et lecture d'un document de presse sur les Universités et les Grandes Écoles en France. Activités visant à la compréhension générale et détaillée du sujet en question. Présentation du compte-rendu des documents étudiés.</p> <p><b>Tema 6.</b> Repères. Étude des commentaires. Exécution des exercices lexicaux et grammaticaux. Révision d'un document visuel et lecture d'un document de presse sur le processus de Bologne. Activités visant à la compréhension générale et détaillée du sujet en question. Présentation du compte-rendu des documents étudiés.</p> <p style="text-align: center;"><b><i>Cemecmp 8</i></b></p> <p><b>Tema 7.</b> Repères. Étude des commentaires. Exécution des exercices lexicaux et grammaticaux. Révision d'un document visuel et lecture d'un document de presse sur le processus de Bologne. Activités visant à la compréhension générale et détaillée du sujet en question. Présentation du compte-rendu des documents étudiés.</p> <p><b>Tema 8.</b> En regagnant son pays. Étude des commentaires. Exécution des exercices lexicaux et grammaticaux. Révision d'un document visuel et lecture d'un document de presse sur le choix du métier. Activités visant à la compréhension générale et détaillée du sujet en question. Présentation du compte-rendu des documents étudiés.</p> <p><b>Tema 9.</b> Pour parler. Étude des commentaires. Exécution des exercices lexicaux et grammaticaux. Révision d'un document visuel et lecture d'un document de presse sur les conditions du travail en France et en Europe. Activités visant à la compréhension générale et détaillée du sujet en question. Présentation du compte-rendu des documents étudiés.</p> <p><b>Tema 10.</b> Le risque de guerre et les espérances de</p>
--	--

	<p>paix. Étude des commentaires. Exécution des exercices lexicaux et grammaticaux. Révision d'un document visuel et lecture d'un document de presse sur les métiers populaires et sur ceux exotiques. Activités visant à la compréhension générale et détaillée du sujet en question. Présentation du compte-rendu des documents étudiés.</p>
--	---

## 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1. Форма обучения – очная, семестр – 7

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС	Всего
Раздел 1. Аналитическое чтение.	-	-	31	47	78
Раздел 2. Разговорная практика	-	-	30	48	78
Раздел 3. Пресса. Видео.	-	-	30	48	78
ИТОГО ЗА 7 СЕМЕСТР	-	-	91	143	234

### 6.2. Форма обучения – очная, семестр – 8

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС	Всего
Раздел 1. Аналитическое чтение.	-		16	14	30
Раздел 2. Разговорная практика	-		16	14	30
Раздел 3. Пресса. Видео.	-		16	14	30
ИТОГО ЗА 8 СЕМЕСТР	-		48	42	90
ИТОГО ПО КОМПОНЕНТУ ОПОП	-		139	185	324

## 7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

### 7.1. Контрольные вопросы

#### Раздел 1 Аналитическое чтение.

Содержание контрольной работы по дисциплине «Второй иностранный язык (французский)» состоит из следующих видов деятельности:

1. изучение отдельных вопросов с целью создания системы представлений об общих особенностях культуры страны, изучаемого языка;
2. подготовка ко всем видам контроля, в том числе к экзамену

#### Раздел 2 Разговорная практика

1. Littérature française.
2. Peinture et son rôle dans la société
3. Architecture et son rôle dans société.
4. Théâtre et sa place dans la vie culturelle du pays (France).
5. Système d'enseignement en France.
6. Enseignement supérieur. Système d'enseignement supérieur en France.
7. Modifications de l'enseignement supérieur à l'heure actuelle.
8. Les jeunes à la recherche de l'emploi.
9. Le rôle des langues étrangères dans le vie pratique .
10. La langue française et la francophonie.



11. Les métiers. L'activité professionnelle.
12. Le choix de métier et la motivation de ce choix

Раздел 3 Пресса, видео

1. Предусматривает резюме и перевод предложенного текста.

7.2. Образец содержания экзаменационного билета

**ФГБОУ ВО «ДОНЕЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ  
КАФЕДРА РОМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ**

Программа высшего образования	Программа бакалавриата
Направление подготовки	45.03.01 Филология
Профиль	Зарубежная филология (английский язык и литература, немецкий/французский/испанский язык))
Форма обучения	Очная
Семестр	
Дисциплина	Второй иностранный язык (французский язык)

**Экзаменационный билет № 1**

1. Faites l'analyse linguistique et stylistique du texte proposé. Traduisez le fragment indiqué par écrit.
2. Présentez le résumé de l'article de presse en français.
3. Développez le sujet de conversation.

Утверждено на заседании кафедры романской филологии

Протокол № \_\_ от \_\_ \_\_ 20\_\_ г.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

Экзаменатор \_\_\_\_\_

**8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ**

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже. Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, своевременное и качественное выполнение домашних заданий, активность во время проведения лабораторных и практических занятий (участие в обсуждении текущего и пройденного материала и т.п.).

**8.1. Семестр 7**

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
1	Организационно-учебная работа в аудитории	30
	Самостоятельная работа	10
	Контрольные работы по практике	20
ИТОГО		60

Зачет	40
Общий итог за семестр	100

## 8.2. Семестр 8

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
2	Организационно-учебная работа в аудитории	30
	Самостоятельная работа	10
	Контрольные работы по практике	20
ИТОГО		60
Экзамен		40
Общий итог за семестр		100

## Соответствие баллов оценке

Количество баллов из 100	ECTS	Оценка по пятибалльной шкале	
		Экзамен, дифференцированный зачет	Зачет
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	зачтено
75-79	C		зачтено
70-74	D	удовлетворительно	зачтено
60-69	E		зачтено
35-59	FX	неудовлетворительно	не зачтено
0-34	F		не зачтено

## 9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в Главном корпусе ДонГУ (г. Донецк, пр. Гурова, 6). Для проведения лабораторных занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя, выход в Интернет – проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в учебно-методическом кабинете Главного корпуса.

Обучающиеся имеют возможность использовать учебные материалы по дисциплине, размещенные на платформе Moodle Центра дистанционного образования ФГБОУ ВО «ДонГУ». При изучении дисциплины применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

С использованием ресурсов платформы дистанционного образования осуществляется текущий контроль знаний обучающихся на основе тестирования и проверки результатов самостоятельной работы.

## 10. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

## 10.1. Основная литература

1. Гак В. Г. Теория и практика перевода / В. Г. Гак, Б.Б.Григорьев. – М. : Интердиалект, 2003. – 456 с.

2. Крючков Г.Г. Углублённый курс французского языка / Г.Г.Крючков, В.С.Хлопук, Л.П.Корж. – К.: Высшая школа. - 2000

#### 10.2. Дополнительная литература

3. Mochenskaïa L.O. Le français d'aujourd'hui par les textes / L.O. Mochenskaïa, O. S. Aroutunian. – М. : Université d'Etat M.V.Lomonossov de Moscou, 1997. – 368 p.

### 11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. **Национальная электронная библиотека (НЭБ):** федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019- . – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный, подписка. Необходима установка программного обеспечения. – Текст: электронный.

2. **eLIBRARY.RU:** научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000- . – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. –Текст: электронный.

3. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка»: сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014- . – URL: <https://cyberleninka.ru/>. – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

4. Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

5. **ЭБС Юрайт:** электронная библиотечная система: сайт. – Москва, 2013. – URL: <https://biblio-online.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

6. **Электронно-библиотечная система ДонГУ:** сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016- . – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

7. **Электронный каталог** Научной библиотеки ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.

8. **Электронный архив ДонГУ:** раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://repo.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный.

### 12. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614)
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919)
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений)
4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).